



# He kūmā: ¿Pē hē ana hāpa'o i te kūmā i te ai inga o te manu 'ino ko "picudo"?

Alejandro Morán V., Natalia Olivares P., Ignacio Ahumada G. y Antonieta Cardemil O./ INIA La Cruz  
[alejandro.moran@inia.cl](mailto:alejandro.moran@inia.cl)

He kūmā, he ha'a'apu ātā hauha'a o Rapa Nui pē hē kai o te mahiño. Pē ira 'ā, te 'oka ija o te kūmā he va'ai ki te taŋata i te aŋa he ho'o mo rova'a i te moni 'e mo haŋai ki to rāua hua'ai. He kona ho'o o te kūmā i Rapa Nui he hare toa, he hare noho mo te papa'ā, 'e he kona kai ta'ato'a.

E riva rō mo rova'a rauhuru kūmā i Rapa Nui. He huru kē Huru kē tō'ona huru, pē hē te kī'ea o te kiri, he huru o te kai o roto 'e te roa o te kūmā mo ai a iā he kai tano mo te taŋata. He kūmā ta'ato'a e māui-ui rō i te toa era ko "picudo". Rā manu 'ino he 'iti-'iti 'e he kai a iā 'i roto i te kūmā, 'e i roto i tō'ona aka. Mo ai te Kūmā ko māui-ui 'ā, he riro he kai ta'e tano mo kai e te taŋata 'e mo ho'o.

He manu 'ino nei ko picudo, he haka tere ātā horo-horou i te henua. 'Ōira e aŋa te nu'u 'i roto i te ha'a'apu mo hāpa'o i te kūmā o te manu'ino nei He aŋa ra'e mo haka kore i te manu 'ino ko picudo, he haka ora i te henua, he marama e toru. Ki 'oti rā ŋā marama he ha'amata haka'ou i te 'oka inga o te kūmā. E ko ai te manu 'ino 'i roto i te henua i te kai kore mā'ana.

Te rua aŋa, he rori i te Huru o te ha'a'apu mo motu i te haka tere ija o te manu 'ino. Ki 'oti te to'o ija mai o te kūmā, e 'oka rō i te ha'a'apu kē Mo haka Kore i te Kai mo te Manu 'ino.



**Hoho'a 1:** he haka tere ija o te picudo o roto o te kūmā. A) he māmari, b) he very, c) he picudo, d) he picudo ko pa'ari ā.

Te turu aña, he vae te rau kŭmā tano mo 'oka, o te ai e ai rō i te māmari o te picudo 'i roto. 'e i te veri 'i roto. Te ai iña o te māmari he haka horo-horou i te haka tere iña o rā manu 'ino. Te rau kŭmā tano mo 'oka, he kona potu o te rau. He hāito tano o te rau he 20 cms. I te kona nei, 'ina he picudo rahi. Ana vae te rau kŭmā e u'i riva-riva te rau, ana ai he picudo 'i ruña, o 'i roto. Kī 'oti, e riva rō 'ā te rau mo 'oka.



**Hoho'a 2:** he aña hai rau kŭmā 'ina he picudo i roto, mo ta'e pe'e-pe'e te māui-ui o te manu 'ino ki te ha'a'apu 'āpī.

He aña he puke, he hā'ū'ū ki te tanjata keu-keu henua mo rova'a i te rau kŭmā tano. Pē ira 'ā, he puke he haka kore i te māmari o te manu 'ino. Te aña nei, ananake ko te aña ta'ato'a i ha'aura'a ai, he haka puai i te kŭmā, mo ta'e pe'e-pe'e i te māui-ui. I Rapa Nui, te nu'u e aña ena pē rā, e to'o mai ena i te kŭmā 'ina he picudo 'i roto i te 95%.o te ta'ato'a.



**Hoho'a 3:** he puke, he aña rapanui mo haka tāiko mai o te aka.



**Hoho'a 4:** he kŭma.

**Nota.** Esta ficha ha sido traducida al rapanui, para contribuir a la interculturalidad, pluriculturalidad y valoración de nuestros pueblos originarios.

**INIA más de 50 años**  
aportando al sector agroalimentario nacional

Más información:

INIA LA CRUZ / Chorrillos Nº 86

La Cruz, Región de Valparaíso

<http://biblioteca.inia.cl/link.cgi/fichas-tecnicas-y-manuales>